

www.BibleForChildren.org

San Mateo 1



Sísi játi lárigiñe, ába loúnajani Búngiu ánjeli Gabriél
lídon ában ubúrugu láni Galiléa, gíriti Nazarét,
lun lídin bisídoun ában wúri irájügiru, gíritu María.
Wúri tugúya, gadáraduñoun lúma ában wügúri gíriti
José lun tamárieidun lúma, wügúri ligía, linébaanfan
urúei Davíd.



Ábati laríñagun ánjeli ligía tun.
—Manúfudebá María, fuleísei
láadibu Búngiu, badágeinada,
ábame bagúriajan ában irájü,
ábame bíchuguni líri Jesúsu.
Weírigubei, Liraü Búngiu le
íñubei lúba lagúarúniwa, áni
larúeigüdübei Wabúreme
Búngiu quei larúeigüdüni Davíd,
le binádu lidúje. Lagúmadirubei
linásiñun Israél lun sun dan, áni
magúmuchadibei lagúmadijan.



Ábati taríñagun María lun ánjeli ligía.
—¿Ída lubági lasúseredun cátei le,
mámarigidinagu? Ába laríñagun
ánjeli tun. —Liábinba Sífiri Sándu
buágun, ábame loúburagunibu
lubáfu Búngiu. Ligía
sándubei lubeí irájü
le lúnbei bagúriaajani,
Liraü Búngiu lúba
lagúarún.



Lídoun dan ligía, ába tídin María furése
lídoun ában ubúrugú le labádinaguabei
buri wúbü Judéa, ába tebélorun lúbiñoun
Zacarías, ába tabúsurun
tun Elisabét. Dan le
tagáambuni Elisabét
tabúsurun, ába
lánjingichagun tiraü
turágeirugú, ába
liábin Sífiri Sándú
tuágun. Ábati
taríñagun láu umálali le
jéreti. —Binílaadibu
Búngiu sügú jáu sun



jiñáriñu, binílaali
gíñe biraü.



Ítara líña ligáburi lagúriajoún
Jesucrístu. María to
lúguchu, gadáraduñoun
lúma José lun tamárieidun
lúma, lubáragiñeti jaganoún
jámagua, lubáragiñe
lasúbudirunun quei
wúri, ába
tadáriragun
túngua láu dagáñu
tíña lan láu lubáfu
Sífiri Sándu.



Quei ában lubeí wügüri
buídu tigáburi José le
tadári, májati
lasúbudirúniwa le
asúseredubei tun
María, busénrügüti
lígirunun,
míchugunga
tidúnrun.



Dan le niján lubeí arítagua luágu cátei le, ligía larúfudagun ában láni Wabúreme Búngiu ánjeli lúngua lun lídan luwénedi, ába laríñagun lun.

—José, ladúgawagun David, manúfudebá lun berésibirunun María queísi búmari, ladúga irájü le lúnbei tagáraüduni, lúmagiñe Sífiri Sándu liábin. Tagáraüduba ában irájü, ábame bíchuguni líri Jesúsu.



Ítara lúba líri ladúga lasálbarubaña lan lumútuniña
lídaangiñe jafígoun. Dan le lagágudunbei José
lídaangiñe uwénedi ligía, ába ladúgüni le
lubeíbei ánjeli ligía lun, ába lerésibirunun
María queísi lúmari, masúbudirúngaloún
queísi wúri darí tagúriaiani furúmiñeti
tiraü, ába líchuguni líri Jesúsu.



Lídoun buga dan ligía, ába laríñagun urúei Augústo lun jabájüdün sun gürígia ja Rómabaña. Súnti gürígia mósu jóúdin jageíra lun ñi lan jabájüdúwa.



Ligía láfuridunbei José Nazarétgiñe, loúbawagugiñe
Galiléa, ába lídin loúbawagun Judéa lídoun fulásu le
gíribei Belén, le ñí lubei
lagúriajóúa Dauid, quei
linébaanfan lubeí
Dauid José.



Ába lídin Belén lun labájüdün
úara túma María to
gadáradunboun lúma lun
jamárieidun, áni
dageínañoun.



Dánti le añája lan ñi
Belén, ába lachúlürün
dan lun tagúriajan
María.



Ába tagúriajani furúmiñeti tiraú ñi, ába touburaguni
tídan lágei, ába tarounragüdüni ñi tídan jában
anímaalu ladúga úati ubáraü
joun tídan jában chülüdügütiña.



Lídan áraabu boúgudi lueí Belén, ñíñanu jóuniri mudún,
bou larúgan jáu oúnigiraña jalúgüniña mudún.



Sódini, ába lasáliragun ában lání Wabúreme Búngiu
ánjeli siélugiñe joun, ába jaríjin ában oúnwenbun
larúgounga le lánina Búngiu geyégua
jáu, ába janúfudedagun.

Ába
laríñagun
ánjeli ligía
joun.



—Manúfueda jumá, ladüga níjein ugánu buíti nanügün
jun, lébunabei sarágu ugúndani joun sun gürígia. luágu
agúriajoúali lan ában asálbaragülei
jun ugúñe, lageíra David,
Crístu le
Jabúreme.



Jadárirubei irájü ligía jóúburagu tídan lágei, roun
tídan jában anímaalu.



Lídan óra ligía, ába jasáliragun sarágu ánjeligu
lubádu furúmiñeti ánjeli, ába jíchugun
uweíriguni lun Búngiu, jaríñaga.



iUweíriguni lun Búngiu lídan líñutima siélu,
darángilaü múarugu jádan gürígia ja
ibíjubalin lufúleisein!



Dánti le jagíribudun ánjeligu járigoún
siélun, ába jaríñagun jóuniri mudún
jámagua. —Queímoun Belén aríjei
cátei le asúseredubei, le uágubei
lasúbudiragüda Wabúreme
Búngiu woun.



Ába jóúdin furésegueina, ába
jadárirunun María lúma José, lúma
irájü roun tídan jában anímaalu. Dan
le jaríjinbalin, ába jabájüdaguni le
laríñagubei ánjeli joun
libúgürü le.



Lídan fulásu le
gírabei Belén,
lumúanrugu Judéa,
ñi lagúriajóúa
Jesúsu dán
meja le

Heródes lan urúeibei lídan
jageíra juríu. Ábati jachúlürün
fiú wügúriña chu táu ubúrugun
Jerusalén lueígiñe oúbaü le
ñígiñe lubeí labouúcha wéyu.



Ába jálügüdajan.
—¿Jageísan
jarúeite juríu le
agúriajóubei?

Aríja wamáaru
luwáruguman le ñígiñe lubeí
láfuara wéyu, wayábiñati
lun wájuduragun lun.



Ábati lagúarun Heródes joun
chu táu arámudaguarügü,
ába lálügüdüniña luágutima
dan le tarúfudaguagüle
warúguma túngua joun.
Ábati loúnajaniña Belén,
laríñaga joun. —Jeíba,
ábame jáluajani irájü le
buídu, dánme le darí
jumaali, jawísaraname, ñúdün
námuga gíñe
ájuduragua
lun.



Lárigiñe jagáambuni chu táu lerérún urúei, ába jóúdin.
Warúguma bugáti to jaríjuboun le ñígiñe lubeí láfuara
wéyu, ába tídin jabá jabá, darí
taráramun loúgiñe fulásu le
ñí lubei irájü le.



Dánti le jebélurun tídoun múná, ába jaríjini irájü
le túma lúguchu to María. Ábati jájuduragun,
ába jabúluchagun lun. Ába
jánjunrenchunun jagáfun, ába
jedéweejan gólu lúma cupáli
jémeti lun, lúma ában
luwúyeri
árani gífiti.



Lárigiñe, ába jawísarúniwa lídan jawénedi lun
magíribudun jamá ñígiñe lubeí Heródes, ába
jagíribudun jageíroun
lídaangiñe ámu úma.



Lárigiñe jóúdin chu táu jagía,
ába larúfudagun ába láni
Búngiu ánjeli lúngua lun José
lídan luwénedi, ába laríñagun
lun. —Sarába, barúbei irájü
le táu sun lúguchu,
anúrabá Ejíptoun,
ábame beréderun ñi
daríme nawíсарunibu,

ladüga láluajaali Heródes
irájü le lun láfaruni jilágubei.



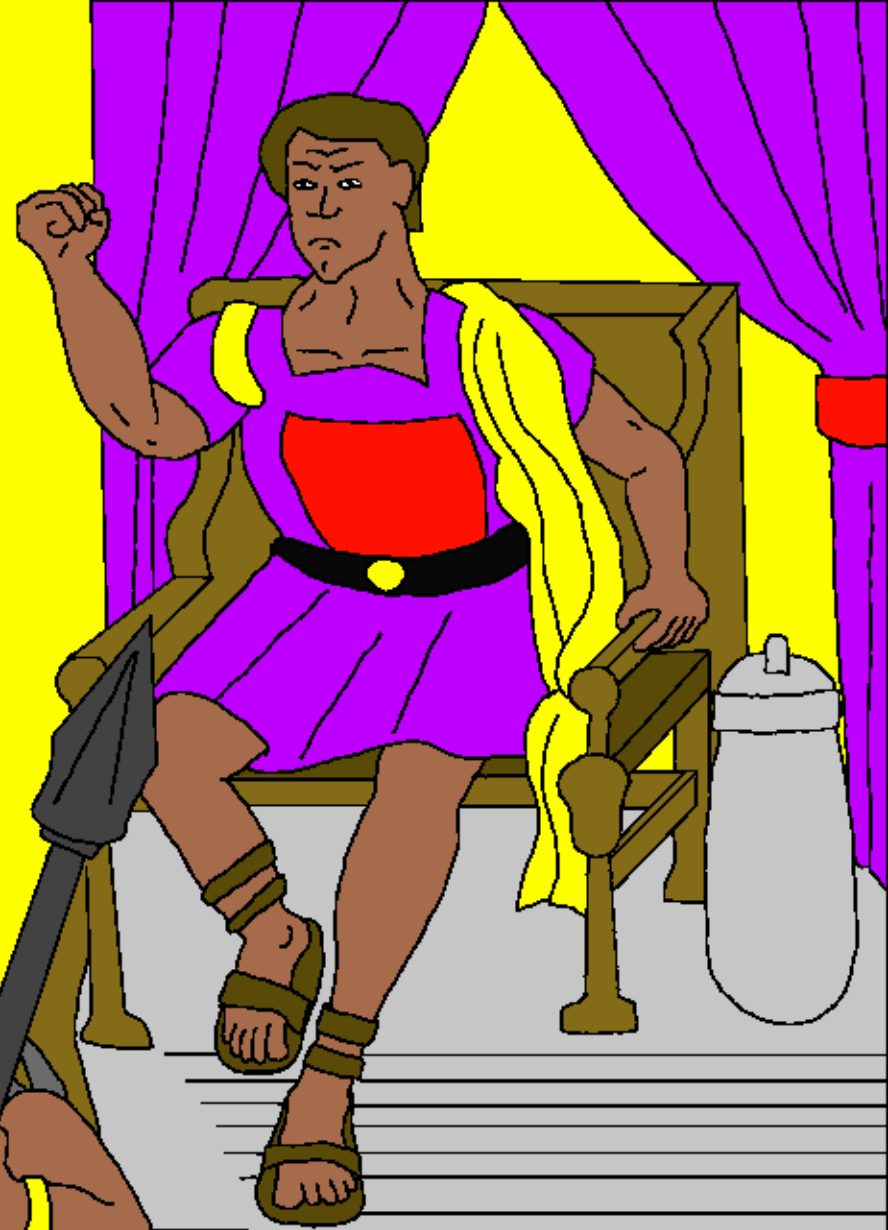
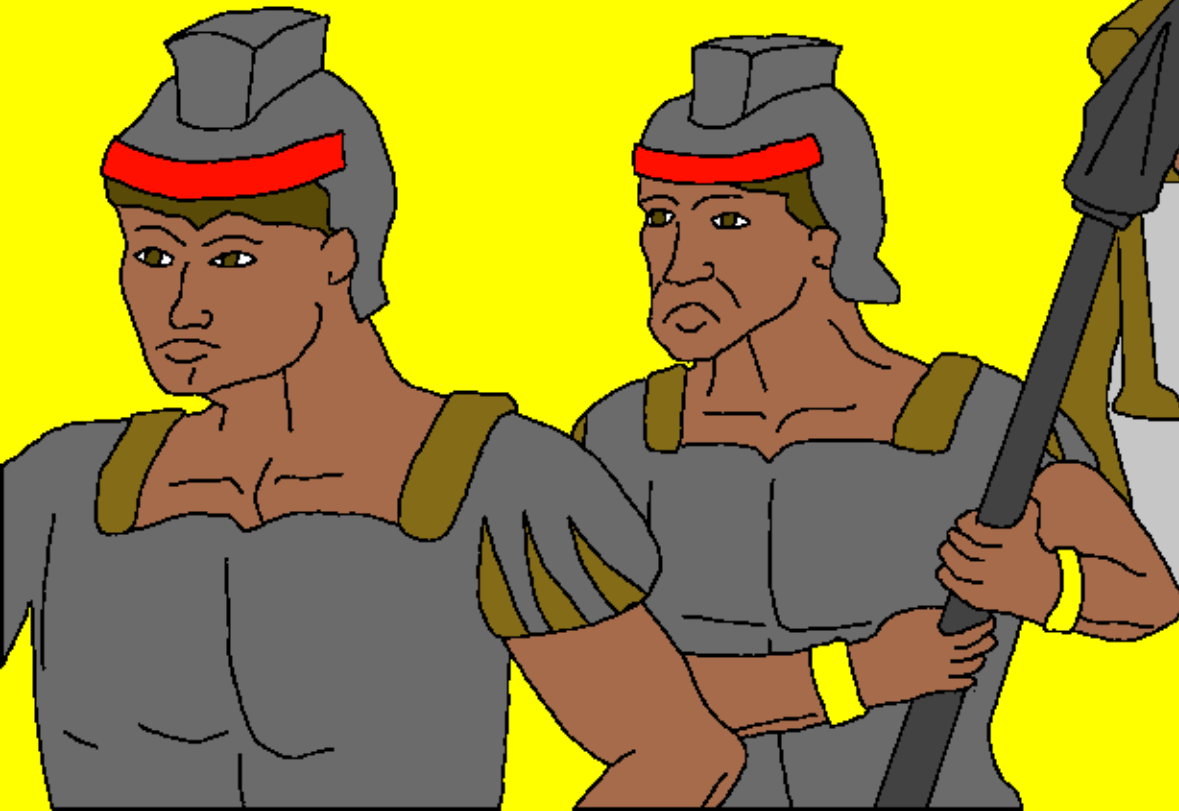
Ábati lásaarun José, ába
lanügüni irájü táu sun lúguchu
áriebu ligía, ába lídin jáu
Ejíptoun. Ába jeréderun ñi
darí loúnwen Heródes.
Lasúseredunbei sun le
lun lagúnfulirun le
laríñagubei Búngiu
liyúmulugugiñe proféta.



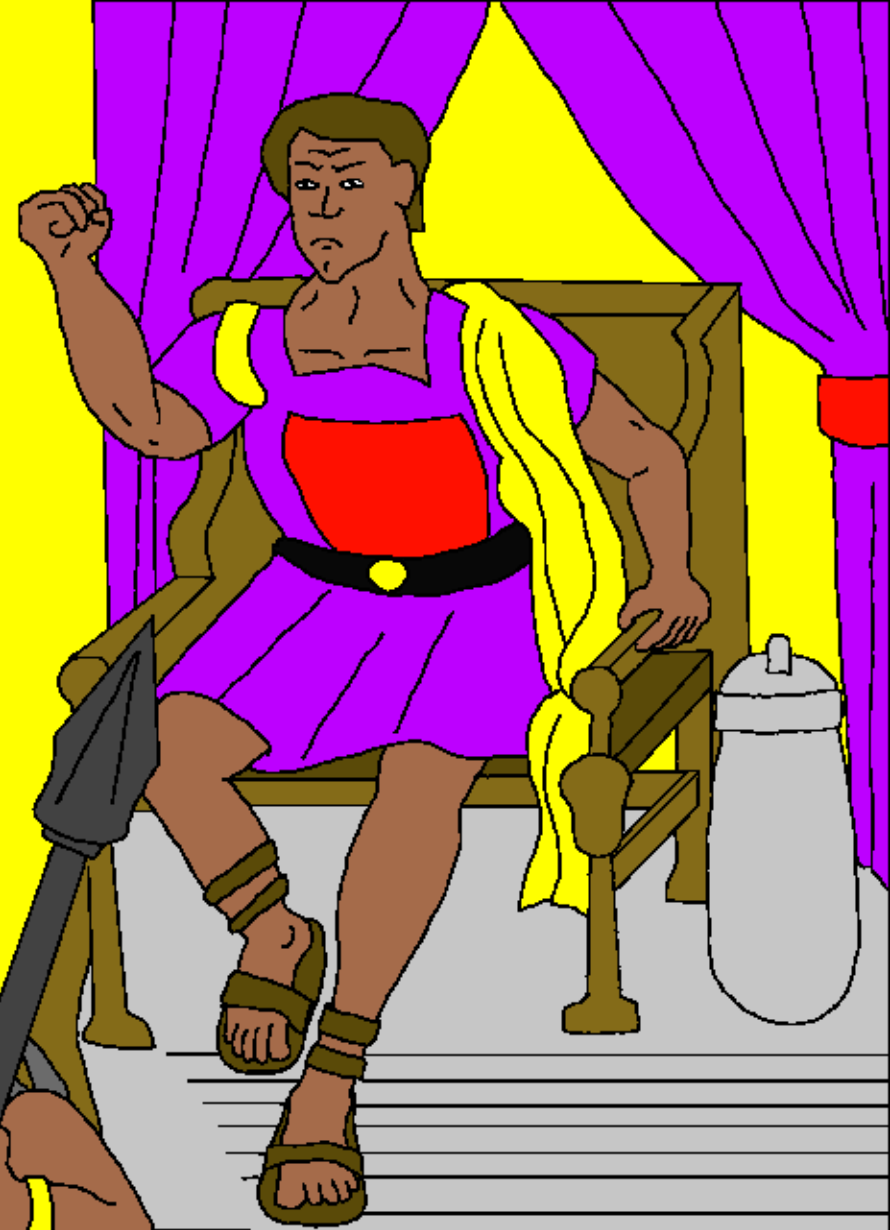
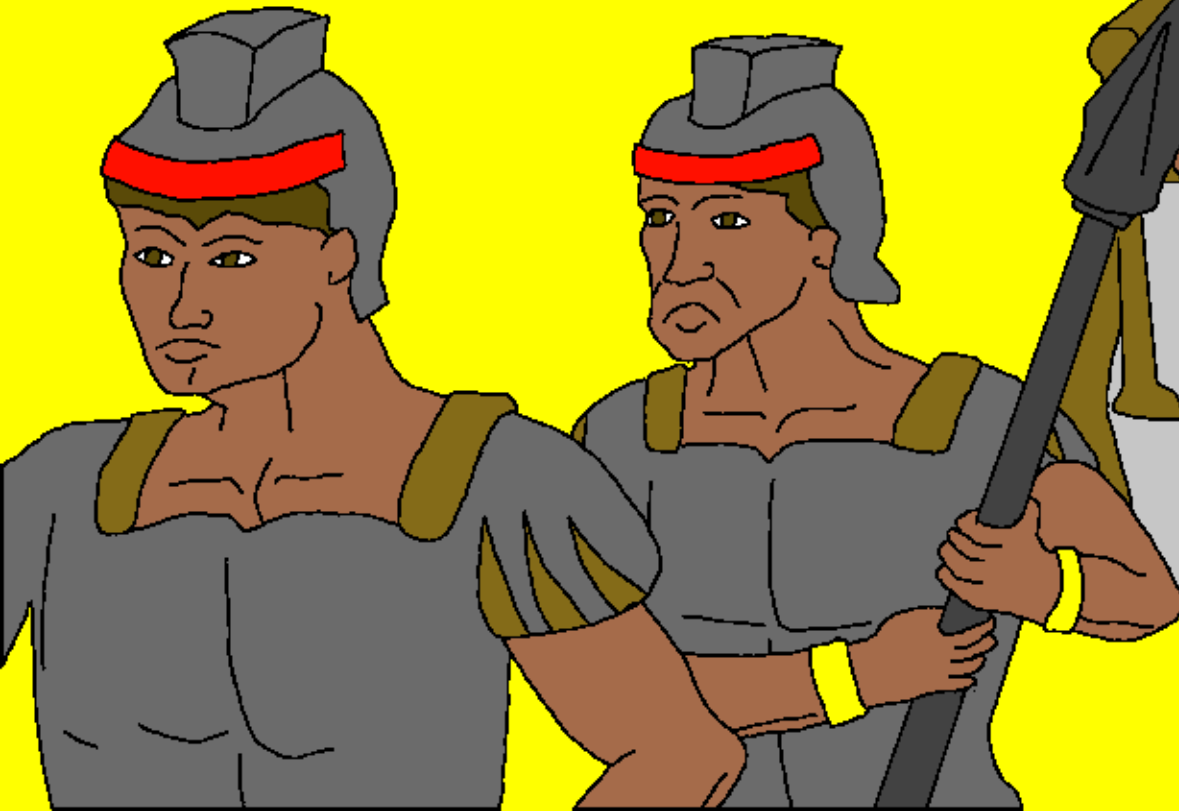
"Sagá numuti Niraú
Ejíptogiñe."




Dan le ladáriragun Heródes
lúngua luágu yéegua jamá lan
chu táu, ába lagáñidun, ába
loúnajan áfaraguaña sun
irájüñü ja biáma tíña irúmu
jáu lun ünabun, ...



... ja aganoúbaña Belén
lúma sun fulásu geyégua
láu, según dan le
jaríñagubei chu táu luágu
lagúriajóuniwa irájü ligía.



An illustration of the Holy Family (Mary, Joseph, and the infant Jesus) traveling on a brown donkey. Mary is seated on the donkey, holding the baby Jesus in her arms. She is wearing a white headscarf and a blue dress. Joseph stands behind her, wearing a red robe and a black head covering with a red band. The donkey has a basket on its back containing colorful items. The background shows a simple landscape with grey hills under a blue sky.

Lárigiñe loúnwen Heródes,
ába liábin ába láni Búngiu
ánjeli lun José lídan luwénedi
yágüta Ejípto, ába laríñagun
lun. —Sarába, barúbei irájü
le táu sun lúguchu,
giríbu jumá jageíroun
Israelítagu ladúga
jilágua ja abúseerubaña

meja jáfaruni
irájü le.



Dan le lasúbudiruni
José luágu Arqueláo
lan agúmadijabei
Judéa lewéñegua
Heródes le
lúguchi,



ába lanúfudedun lídin ñíjin,
ába laríñawagúniwa lun lídan
uwénedi lun lídin Galiléoun.



Lachúlürün ñi, ába lídin
agánawa lídan fulásu
le gírabei Nazarét, le
lumúanrugubei
Galiléa.



Lasúseredunbei sun
cátei le lun lagúnfulirun le
jaríñagubei profétagu luágu
Nazarétna lan Jesúsu.



'Weíriti
jínsiñe gürígia ja
ubouáagubaña lun Búngiu darí lun
loúnajanina, áu le Liraú le ábanrügüti,
lun noúnwen luágu jafígoun, lun sun lan
ja afíñerutiña nuágu, mídin jamámuga
máfiougati, siélun lámuga jóúdin,
abágarida ában ibágari
le magúmuchaditi.



Romanos 3:23 Iugúndun afígounjaaña sun gürígia áni
siñáti lagúndaarun Búngiu jáu.

Romanos 6:23 Lugúndun oúweni lafáyeijabei figoú,
ánjeinti edéweejani le líchugubei Búngiu woun, ibágari
le magúmuchaditi ladúga lídaañadiwa lan ában
lúma Wabúreme Jesucrístu.

Hebreos 9:27 Ítara quei sun lan gürígia lúnti lan joúnwen
ábanrügü weíyaasu, lárigiñeme ábame jagúserawagüdún,

Efesios 2:8,9 Sálbawádiwa luágu lareíni Búngiu, luágu
wafíñen luágu. Máma jamúga ában cátei le wagía
guánarügübei adügübalin, Búngiu íchugubalin wasálbarun
woun. Máma lídaangiñeti cátei le jamúga ladúga
mútu, lun úa lan ni ában apántajati lueígiñe.



Romanos 10:9,10 Ánjabu aríñaga láu biyúma luágu Jesúsu
lan Babúremebei, afíñe amürü tídan banígi luágu
sarágüda láani Búngiu lídaangiñe oúweni, basálbaruba.
Láu bafíñerun luágu Jesucrístu táu sun banígi,
lerésibirabu Búngiu queísi ában gürígia richáguati
ligíbugiñe, láu bíchugun fe luágu láu biyúma, basálbara.

San Juan 3:16,17 'Weíriti jínsiñe gürígia ja uboúagubaña
lun Búngiu darí lun loúnajanina, áu le Liraü le ábanrügüti,
lun noúnwen luágu jafígoun, lun sun lan ja afíñerutiña
nuágu, mídin jamámuga máfiougati, siélun lámuga jóúdin,
abágarida ában ibágari le magúmuchaditi.

Moúnajan lumútina Búngiu áu le Liraü uboúagun lun
níchugun jadúnrun gürígia, loúnajanina lun jasálbarun ja
uboúagubaña nuágu.



1 Juan 5:11-13 Le laríñagubei Búngiu, luágu rújali lan ibágari magúmuchaditi woun, áni lídaangiñe lan Liraú liábin ibágari ligía. Le níjeinbei Liraú Búngiu lúma, níjein gíñe ibágari le lúma, ánjeinti le úabei Liraú Búngiu lúma, úati gíñe ibágari le lúma. Nabúrüjañein cátei le jun, jugúya le afíñebei luágu Liraú Búngiu, lun jasúbudiruni luágu gabágari jumá le magúmuchaditi.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Garifuna Bible (cab) © 2012, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/CABNVS/MAT/1>

©2024 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

